



PlayStation VR

Quick Start Guide
Краткий справочник
Коротка інструкція
Қысқаша бастау нұсқаулығы

English/Русский/Українська/Қазақстан
CUH-ZVR1

What's in the box?

Содержимое коробки

Вміст коробки

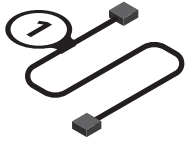
Қораптың ішіндегілер

Here's what you'll find as you unbox your PlayStation®VR.
A PlayStation®Camera is required, and may not be included.

Вот что вы найдете, когда распакуете устройство PlayStation®VR. Вам потребуется PlayStation®Camera, которой может не быть в комплекте.

У коробки із PlayStation®VR ви знайдете: PlayStation®Camera є необхідним компонентом, однак може не надходити в комплекті.

PlayStation®VR қорабын ашқанда төмендегілерді табасыз. PlayStation®Camera камерасы қажет, бірақ ол жинақпен бірге берілмеуі мүмкін.

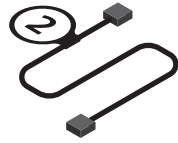


HDMI™ cable

Кабель HDMI™

Кабель HDMI™

HDMI™ кабелі

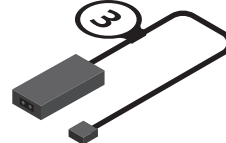


USB cable

Кабель USB

Кабель USB

USB кабелі

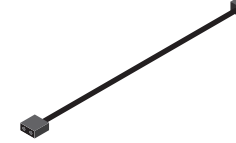


AC adaptor

Адаптер переменного тока

Адаптер змінного струму

Айнымалы ток адаптері

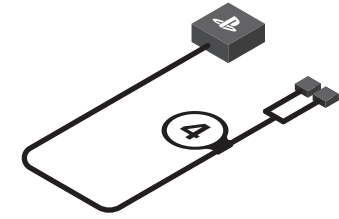


AC power cord

Кабель питания

Шнур живлення змінного струму

Айнымалы ток қуат сымы

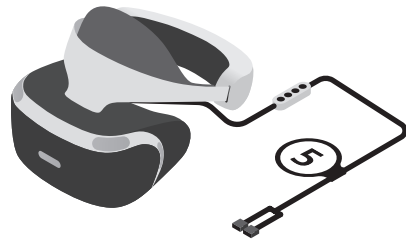


VR headset connection cable

Кабель подключения гарнитуры VR

Кабель підключення гарнітури для системи VR

Виртуал шындық гарнитурасының байланыс кабелі

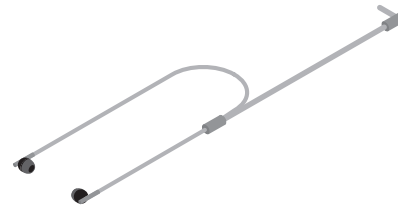


VR headset

Гарнитура VR

Гарнітуру для системи VR

Виртуал шындық гарнитурасы



Stereohdphones (with earpieces)

Стереонаушники (с амбушюрами)

Стереонавушники (з вушними вкладишами)

Сtereo құлақсап (құлақсап жастықшасымен)

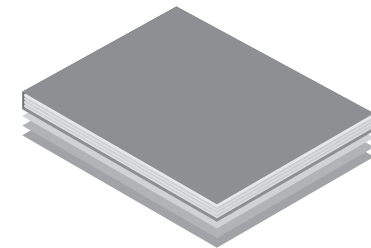


Processor Unit

Процессорный модуль

Процесор

Процессор бөлігі



Printed Material

Печатные материалы

Друковані матеріали

Басып шығарылған материалдар

Connections

Подключение

Порядок підключення

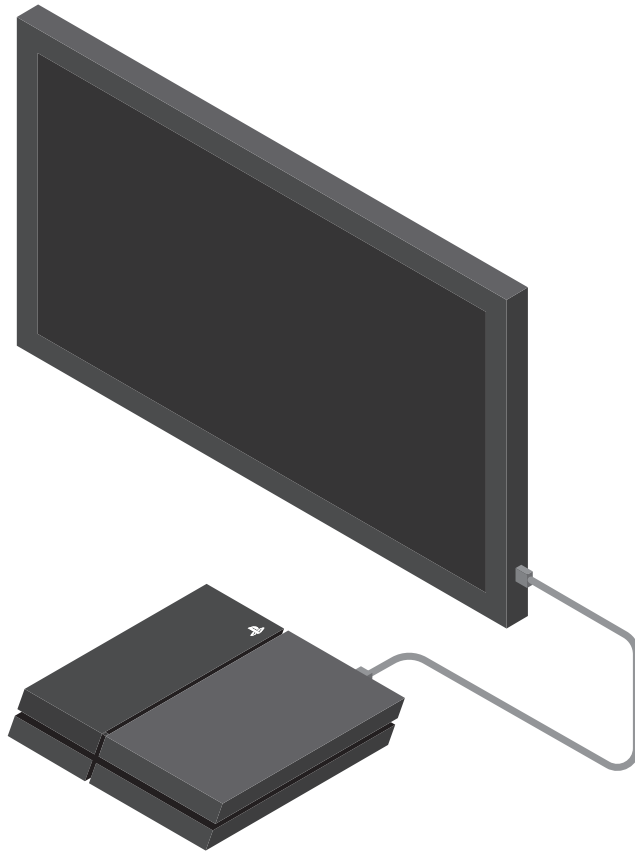
Байланыстар

Make sure your PS4™ system and your TV are turned off. You can also view a video with simple setup directions (▶ back cover).

Убедитесь, что система PS4™ и телевизор выключены. Советуем также посмотреть видео с простыми инструкциями по настройке (▶ заднюю сторону обложки).

Переконайтеся, що система PS4™ і телевізор вимкнені. Ви також можете переглянути відео із простими вказівками щодо налаштувань (▶ нижня частина коробки).

PS4™ жүйесі мен теледидар өшірулі екеніне көз жеткізіңіз. Сонымен қатар, қарапайым орнату нұсқауларын орындау арқылы бейне көруге болады (▶ артқы қақпақ).



PlayStation®4 system ▶
Система PlayStation®4
Система PlayStation®4
PlayStation®4 жүйесі

Processor unit ▶
Процессорный модуль
Процесор
Процесор бөлігі



Connections

Подключение

Порядок підключення

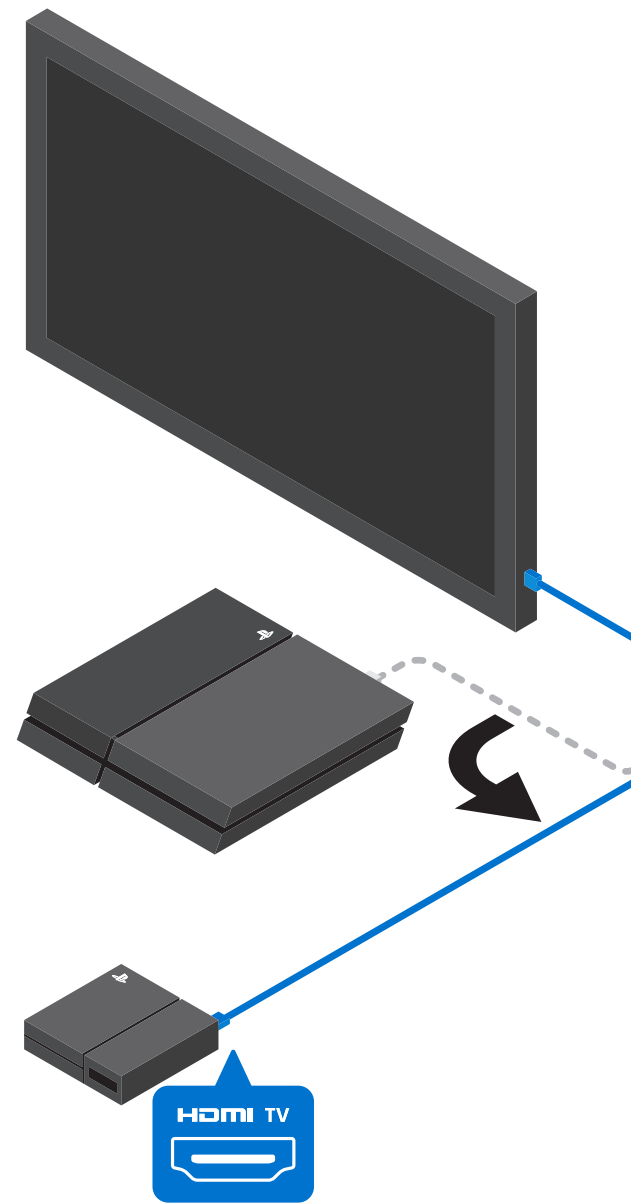
Байланыстар

Unplug the HDMI cable from your PS4™ system and then plug it into the processor unit.

Отключите кабель HDMI от системы PS4™ и включите его в процессорный модуль.

Від'єднайте кабель HDMI від системи PS4™ і під'єднайте його до процесора.

HDMI кабелін PS4™ жүйесінен ажыратып, оны процессор бөлігіне жалғаңыз.



**HDMI cable
(included with your PS4™
system)**

Unplug the HDMI cable from your PS4™ system and then plug it into the processor unit.

**Кабель HDMI
(входит в комплект
системы PS4™)**

Отключите кабель HDMI от системы PS4™ и включите его в процессорный модуль.

**Кабель HDMI
(надходить із системою
PS4™)**

Від'єднайте кабель HDMI від системи PS4™ і під'єднайте його до процесора.

**HDMI кабелі
(PS4™ жүйесімен бірге
келген)**

HDMI кабелін PS4™ жүйесінен ажыратып, оны процессор бөлігіне жалғаңыз.



Connections

Подключение

Порядок підключення

Байланыстар

Connect your PlayStation®Camera to your PS4™ system.

Hints

- If you already connected your camera, you can skip this step.
- See your camera's instruction manual for setup information.

Подключите PlayStation®Camera к системе PS4™.

Советы

- Если камера уже подключена, этот этап можно пропустить.
- Информация о настройке камеры есть в ее Руководстве по эксплуатации.

Підключіть PlayStation®Camera до системи PS4™.

Поради

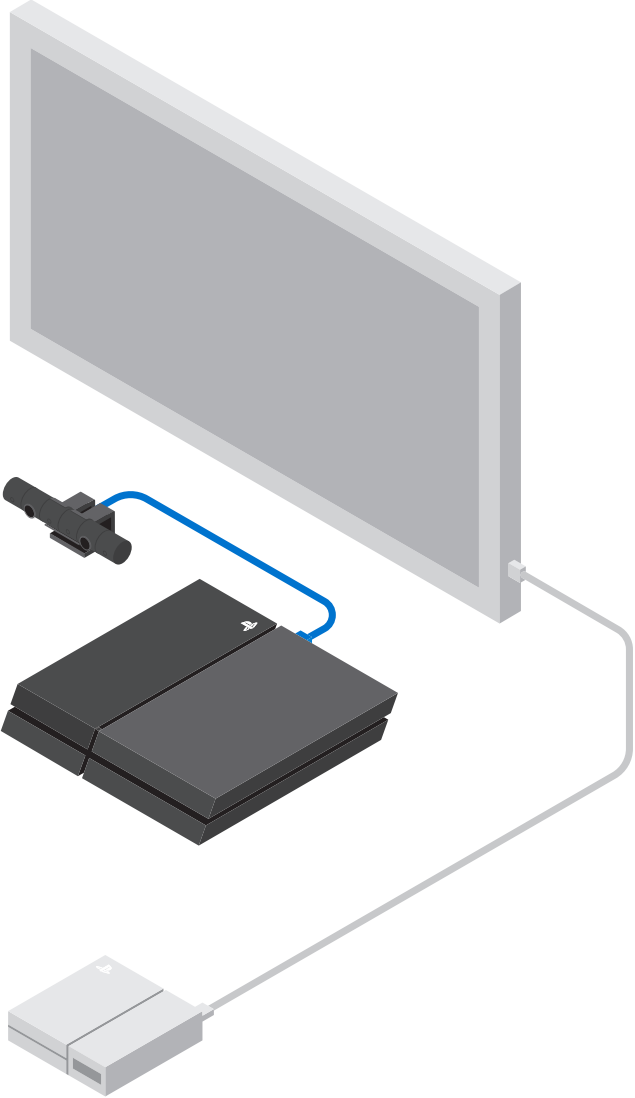
- Якщо ви вже підключили камеру, можете пропустити цей крок.
- Для отримання вказівок щодо процесу налаштувань див. інструкцію з використання камери.

PlayStation®Camera камерасын PS4™ жүйесіне жалғаңыз.

Кеңестер

- Егер камераны жалғап қойған болсаңыз, бұл қадамды өткізіп жіберуге болады.
- Орнату туралы ақпаратты камераның пайдалану жөніндегі нұсқаулығынан қараңыз.

PlayStation®Camera ▶



Connections

Подключение

Порядок підключення

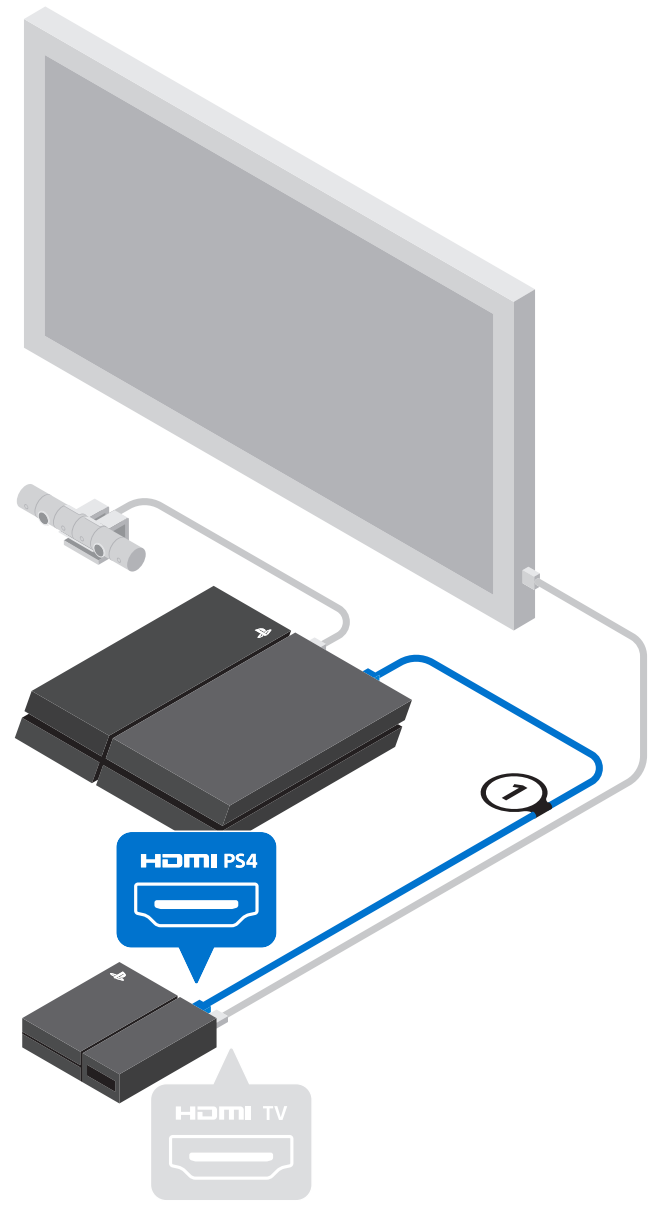
Байланыстар

Plug the HDMI cable (①) into your PS4™ system and the processor unit.

Подключите кабель HDMI (①) к системе PS4™ и процессорному модулю.

Під'єднайте кабель HDMI (①) до системи PS4™ і процесора.

HDMI кабелін (①) PS4™ жүйесіне және процессор бөлігіне жалғаңыз.



Connections

Подключение

Порядок підключення

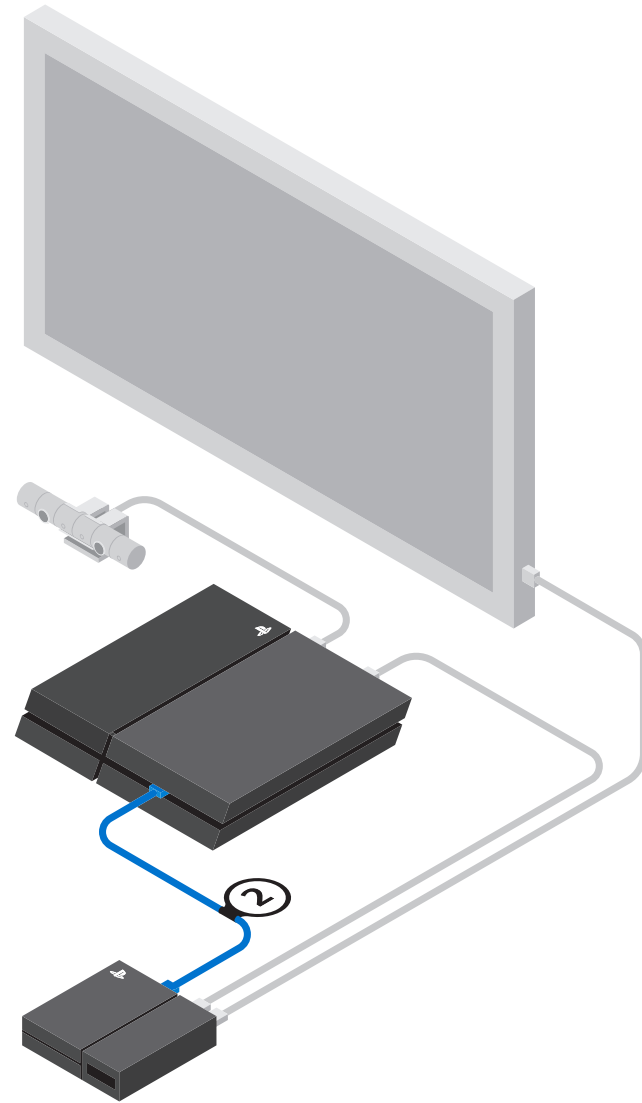
Байланыстар

Plug the USB cable (②) into your PS4™ system and the processor unit.

Подключите кабель USB (②) к системе PS4™ и процессорному модулю.

Під'єднайте кабель USB (②) до системи PS4™ і процесора.

USB кабелін (②) PS4™ жүйесіне және процессор бөлігіне жалғаңыз.



Connections

Подключение

Порядок підключення

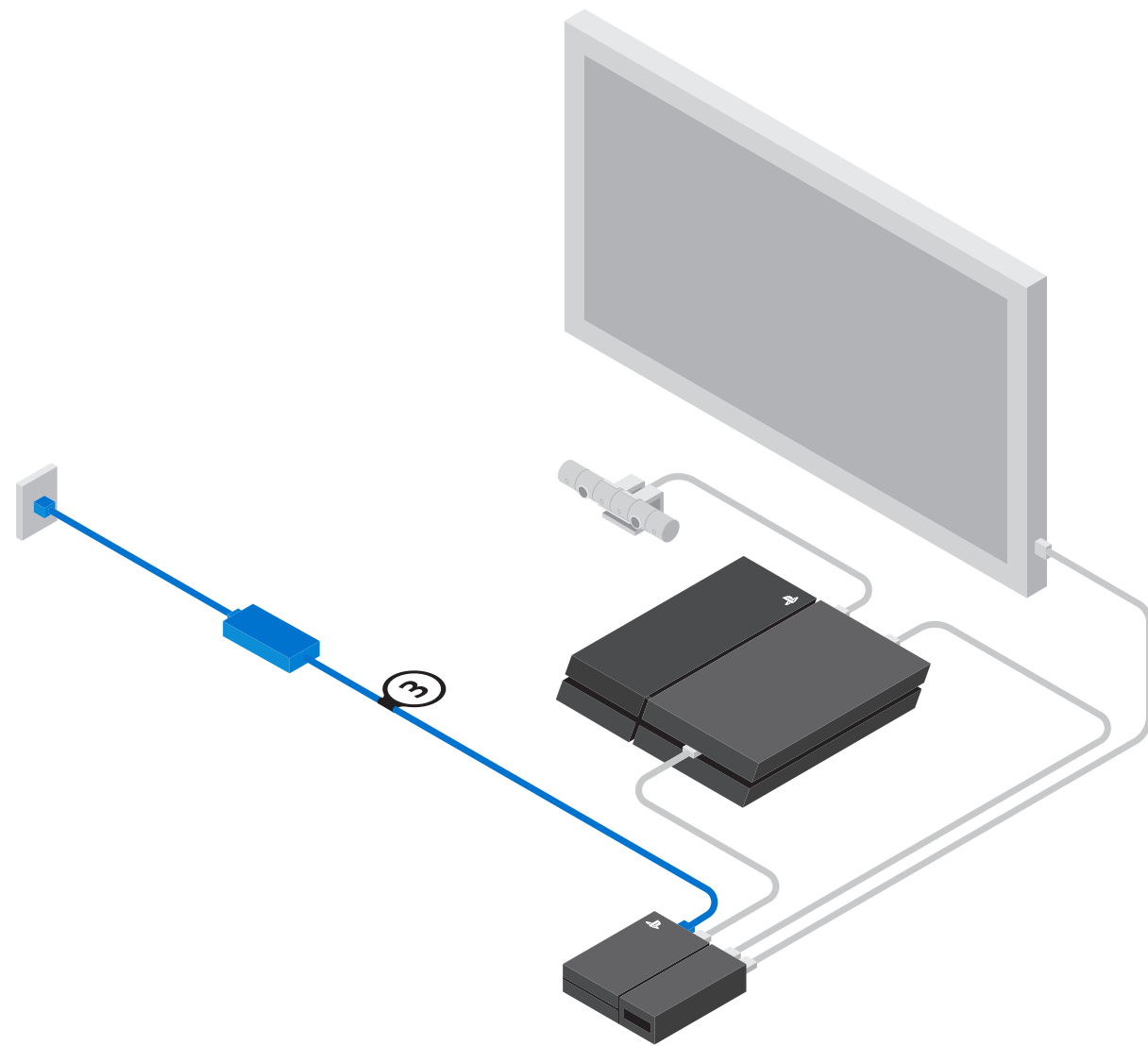
Байланыстар

Connect the AC power cord to the AC adaptor, and then plug the adaptor cable (⚡) into the processor unit. Plug the power cord into an electricity supply.

Подключите кабель питания к адаптеру переменного тока, а затем включите кабель адаптера (⚡) в процессорный модуль. Подключите кабель питания к источнику электропитания.

Підключіть шнур живлення змінного струму до адаптера змінного струму, а потім під'єднайте кабель адаптера (⚡) до процесора. Під'єднайте шнур живлення до джерела електроенергії.

Айнымалы ток қуат сымын айнымалы ток адаптеріне жалғап, адаптер кабелін (⚡) процессор бөлігіне жалғаңыз. Қуат сымын электр қуатының көзіне жалғаңыз.



Connections

Подключение

Порядок підключення

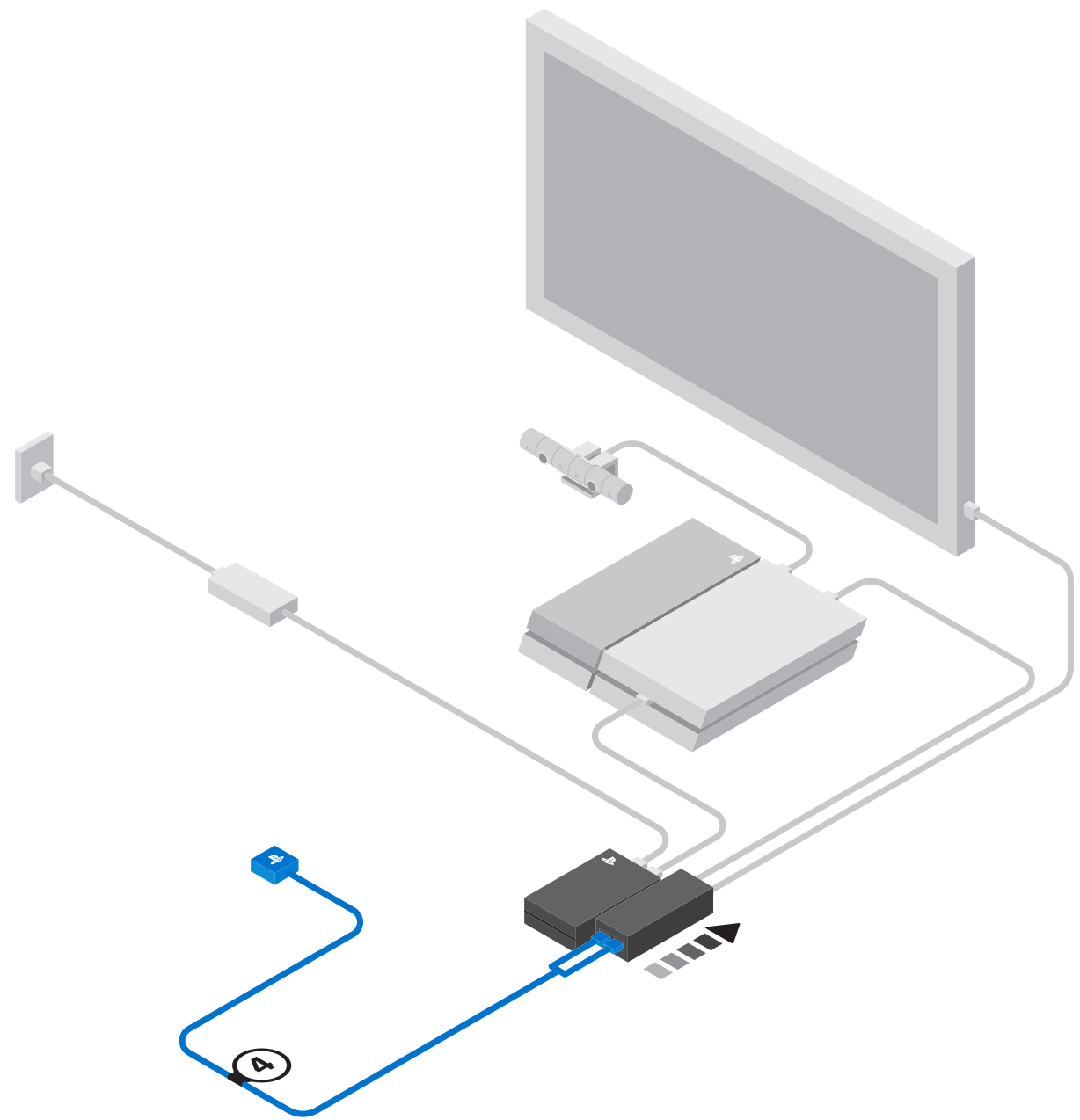
Байланыстар

Slide back the connection cover for the processor unit, and then plug in the VR headset connection cable (4).

Отодвиньте крышку разъема процессорного модуля и подключите кабель подключения гарнитуры VR (4).

Зсуньте кришку роз'єму процесора та під'єднайте кабель підключення гарнітури для системи VR (4).

Процессор бөлігінің байланыс қақпағын артқа қарай сырғытып, виртуал шындық гарнитурасының байланыс кабелін жалғаңыз (4).



Connections

Подключение

Порядок підключення

Байланыстар

Plug the VR headset (🎧) into the VR headset connection cable. Plug the supplied stereo headphones into the inline remote for the VR headset.

Hint

Want the best PS VR experience? You'll need to use stereo headphones to enjoy 3D audio. You can also use your own stereo headphones/headset.

Подключите к гарнитуре VR (🎧) кабель подключения гарнитур VR. Включите входящие в комплект стереонаушники во встроенный ПДУ гарнитур VR.

Совет

Хотите добиться максимально ярких впечатлений от использования устройства PS VR? Вам потребуются стереонаушники с поддержкой 3D-аудио. При желании можно использовать свои стереонаушники или гарнитуру.

Під'єднайте кабель підключення гарнітури для системи VR до гарнітури для системи VR (🎧). Під'єднайте надані в комплекті стереонаушники до вбудованого пульта ДК гарнітурою для системи VR.

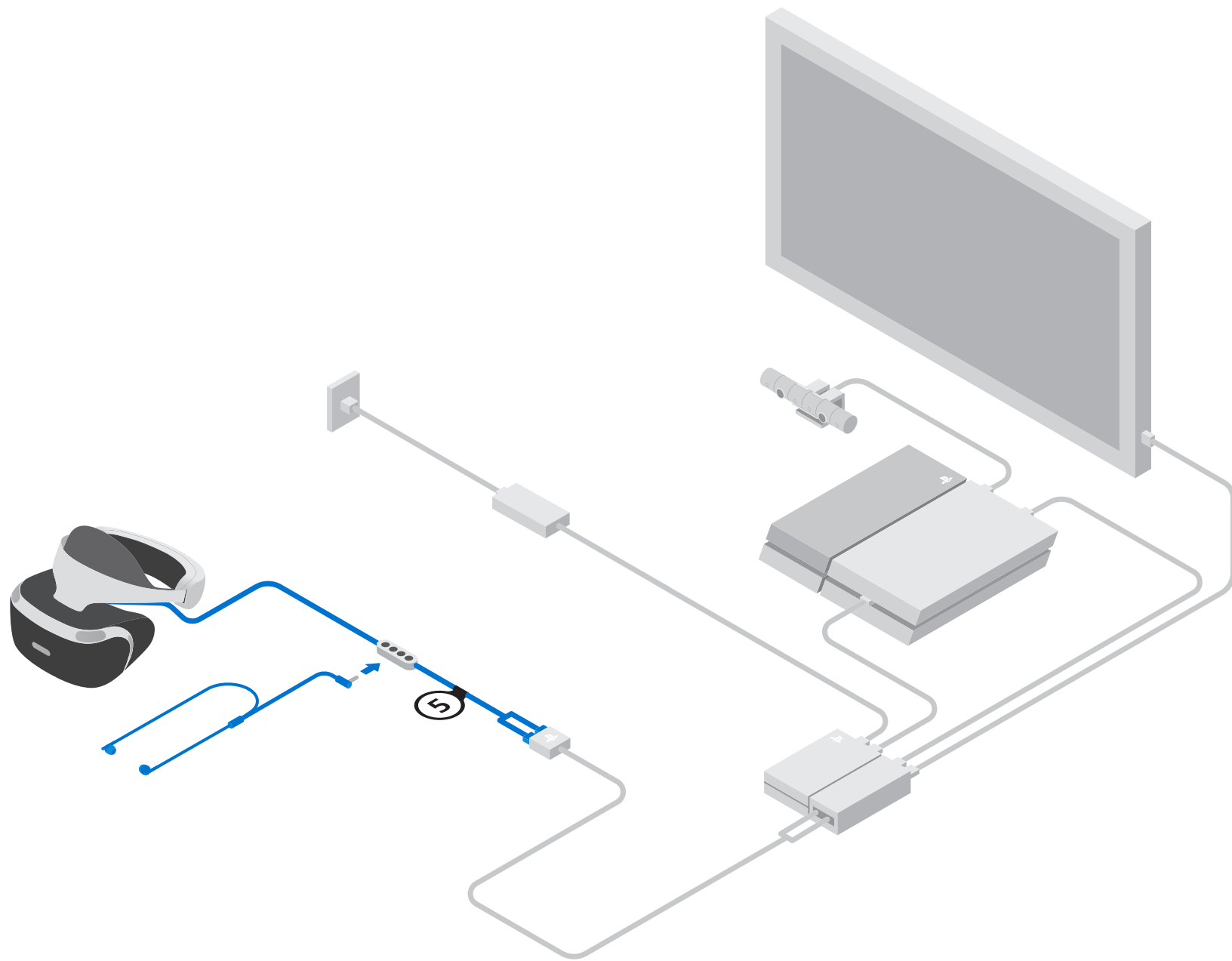
Порада

Бажаєте повністю розкрити можливості PS VR? Вам знадобляться стереонаушники для забезпечення ефекту об'ємного звуку. Ви також можете використовувати власні стереонаушники або стереогарнитуру.

Виртуал шындық гарнитурасын (🎧) виртуал шындық гарнитураcының байланыс кабеліне жалғаңыз. Жинақпен бірге берілген стерео құлақспаптарды виртуал шындық гарнитурасының сымдағы қашықтан басқару құралына жалғаңыз.

Кеңес

Ең үздік PS VR тәжірибесін алғыңыз келе ме? 3D дыбысымен ләззат алғыңыз келсе, стерео құлақспаптарды пайдалану қажет. Өзіңіздің стерео құлақспаптарыңызды/гарнитураңызды пайдалануға да болады.





Power up your PS VR

Запуск устройства PS VR

Увімкнення PS VR

PS VR құрылғысының қуатын қосыңыз

1. Turn on your TV.
2. Press the  (power) button on your PS4™ system.
3. Press the  (power) button on the inline remote for the VR headset.



When the VR headset is turned on, the tracking lights (rear) will glow blue.

4. Set up your PS VR.

Follow the on-screen instructions on your TV for setup information and guidance on how to put on your VR headset.

Hint

Ensure your PS4™ system software and PS VR device software are always updated to the latest version.

1. Включите телевизор.
2. Нажмите кнопку  (питание) на системе PS4™.
3. Нажмите кнопку  (питание) на встроенном ПДУ гарнитуры VR.



Когда гарнитура VR включится, индикатор слежения на задней панели загорится синим цветом.

4. Настройте устройство PS VR.

Чтобы настроить и надеть гарнитуру VR, следуйте инструкциям на экране телевизора.

Совет

Всегда проверяйте, обновлены ли системное программное обеспечение системы PS4™ и ПО устройства PS VR до последней версии.

1. Увімкніть телевізор.
2. Натисніть кнопку  (живлення) на системі PS4™.
3. Натисніть кнопку  (живлення) на вбудованому пульті ДК гарнітурою для системи VR.



Коли гарнітуру для систему VR буде увімкнено, світлові датчики (задні) засвітяться синім.

4. Налаштуйте PS VR.

Дотримуйтеся інструкцій на екрані телевізора для отримання інформації щодо процесу налаштування та вказівок щодо надягання гарнітури для системи VR.

Порада

Завжди слідкуйте за тим, щоб програмне забезпечення системи PS4™ і програмне забезпечення пристрою PS VR були оновлені до найновішої версії.

1. Теледидарыңызды қосыңыз.
2. PS4™ жүйесіндегі  (қуат) түймесін басыңыз.
3. Виртуал шындық гарнитурасының сымдағы қашықтан басқару құралындағы  (қуат) түймесін басыңыз.

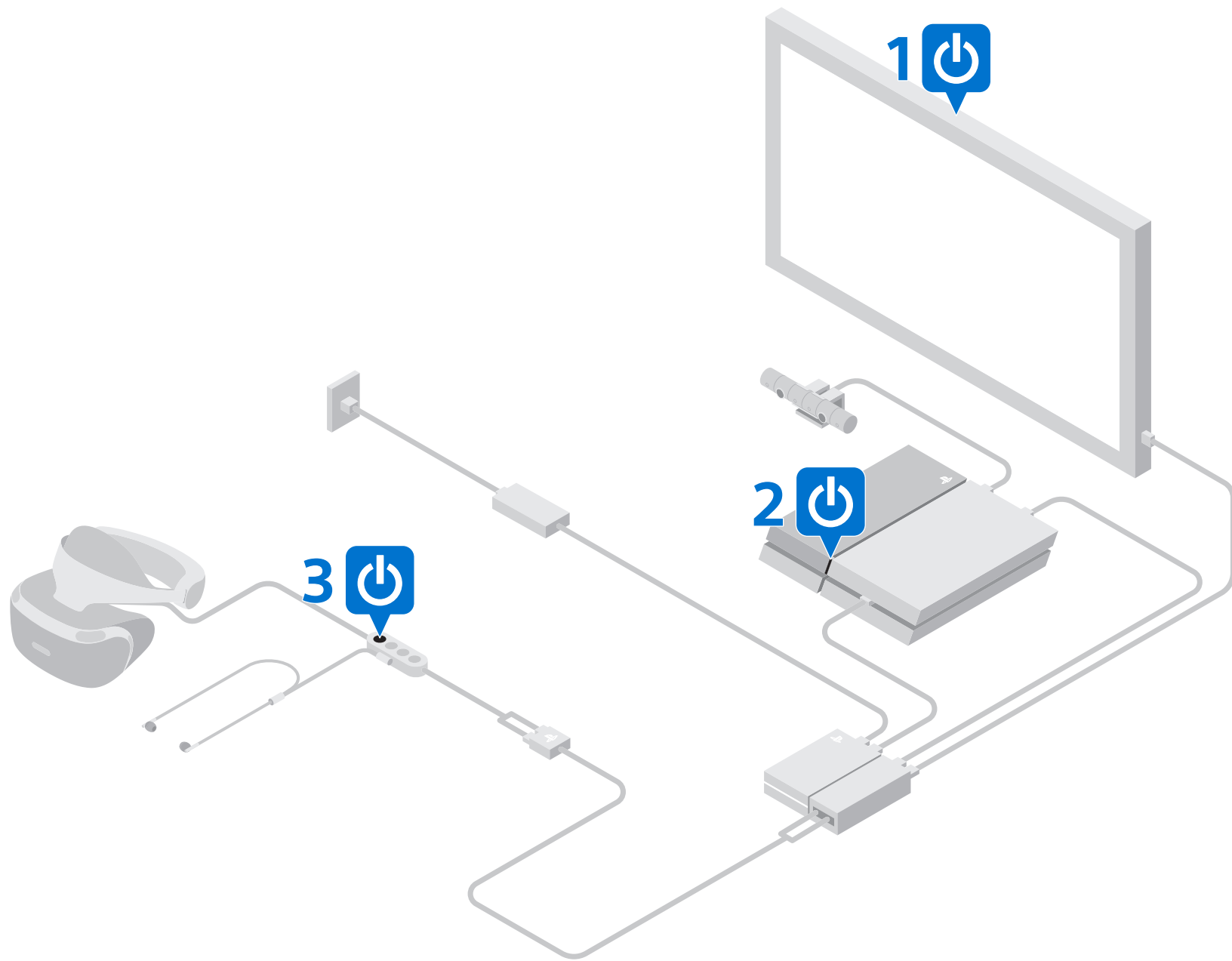
Виртуал шындық гарнитурасы қосулы болғанда бақылау жарықтары (артқы) көк түспен жанады.

4. PS VR құрылғысының параметрлерін орнатыңыз.

Теледидар экранындағы виртуал шындық гарнитурасын орнату және кию нұсқауларын орындаңыз.

Кеңес

PS4™ жүйелік бағдарлама жаңартулары және PS VR құрылғысының бағдарламалары соңғы нұсқасына жаңартылғанына көз жеткізіңіз.

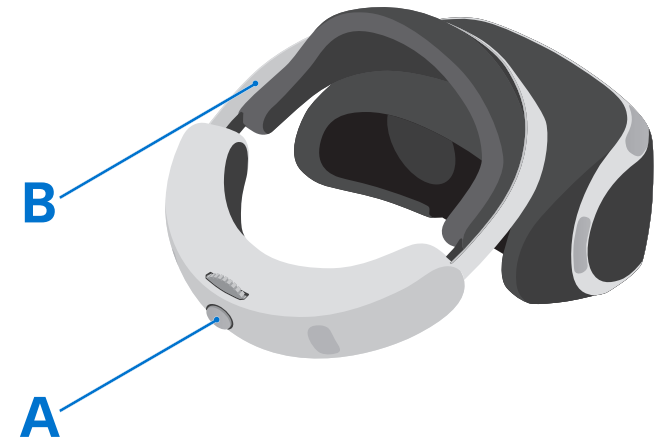


Remove your VR headset

Снятие гарнитуры VR


Знімання гарнітури для системи VR

Виртуал шындық гарнитурасын шешіңіз




While pressing the headband release button (A), pull the headband (B) back to remove it.

Hints

- When you don't use your VR headset for an extended period of time, the headset screen goes blank.
- Need some help putting your VR headset back on?
Select  (Settings) > [Devices] > [PlayStation®VR] on the PS4™ system's function screen for instructions.


Зажав кнопку фиксатора головной дужки (A), потяните головную дужку (B) назад.

Советы

- Если вы не будете пользоваться гарнитурой VR в течение продолжительного времени, ее экран погаснет.
- Вы сняли гарнитуру VR, и вам не удается надеть ее обратно?
Перейдите на экран функций системы PS4™ и выберите  (Настройки) > [Устройства] > [PlayStation®VR]. На экране появятся инструкции.


Тримаючи натисненою кнопку розблокування оголів'я (A), потягніть назад оголів'я (B), щоб зняти його.

Поради

- Якщо ви не використовуєте гарнітуру для системи VR тривалий час, екран гарнітури погасне.
- Потребуйте допомоги, щоб знову надягнути гарнітуру для системи VR?
Послідовно виберіть  (Settings) (Параметри) > [Devices] (Пристрої) > [PlayStation®VR] на екрані функцій системи PS4™ для отримання вказівок.

Доғаны босату түймесін (A) баса отырып, доғаны (B) шешу үшін оны артқа қарай тартыңыз.

Кеңестер

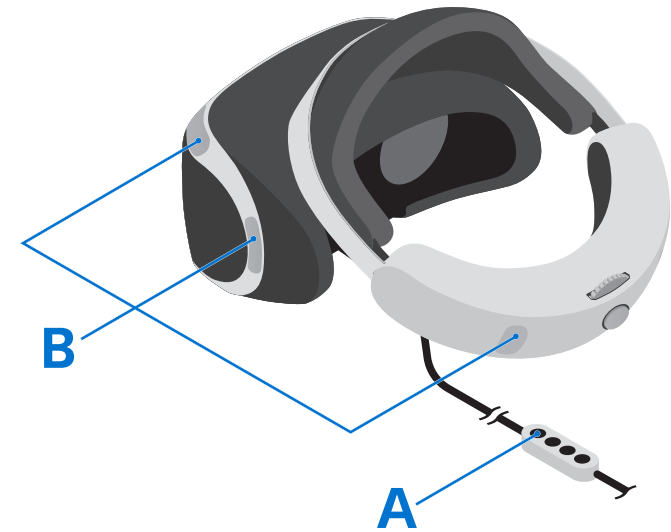
- Виртуал шындық гарнитурасын ұзақ уақыт пайдаланбаңыз, гарнитура экраны өшеді.
- Виртуал шындық гарнитурасын кері кию үшін көмек қажет пе?
Нұсқаулар алу үшін, PS4™ жүйесінің функциялық экранындағы  (Settings) (Параметрлер) > [Devices] (Құрылғылар) > [PlayStation®VR] тармағын таңдаңыз.

Turn off your VR headset

Выключение гарнитуры VR

Вимкнення гарнітури для системи VR

Виртуал шындық гарнитурасын өшіріңіз



To turn off your VR headset, press the **⏻** (power) button (A) on the inline remote. The tracking lights (B) will go out.

Hint

You can continue to use your PS4™ system to play games that are not VR enabled. You don't have to reconnect cables or unplug the processor unit.

Чтобы выключить гарнитуру VR, нажмите кнопку **⏻** (питание) (A) на встроенном ПДУ. Индикатор слежения (B) выключится.

Совет

На системе PS4™ можно играть в игры без поддержки виртуальной реальности. Для этого не требуется переключать кабели или отключать процессорный модуль.

Щоб вимкнути гарнітуру для системи VR, натисніть кнопку **⏻** (живлення) (A) на вбудованому пульті ДК. Світлові датчики (B) погаснуть.

Порада

Ви можете продовжити користуватися системою PS4™ для гри в ігри, що не потребують використання системи VR. Від'єднувати кабелі або відключати процесор не обов'язково.

Виртуал шындық гарнитурасын өшіру үшін, сымдағы қашықтан басқару құралындағы **⏻** (қуат) түймесін (A) басыңыз. Бақылау жарықтары (B) өшеді.

Кеңес

PS4™ жүйесін VR мүмкіндігі жоқ ойындарды ойнау үшін пайдалана беруге болады. Кабельдерді қайта жалғаудың немесе процессор бөлігін ажыратудың қажеті жоқ.

Instruction manual

Carefully read the PS VR Instruction Manual before you attempt to use this product.

Step-by-step setup guide

Visit <http://www.sie.com/psvr/> to view a step-by-step setup video. You can also access the video using the QR code.

"PS" and "PlayStation" are registered trademarks or trademarks of Sony Interactive Entertainment Inc.

"SONY" is a registered trademark of Sony Corporation.

The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing, LLC in the United States and other countries.

Design and specifications are subject to change without notice.

Functional descriptions in this document may not reflect future updates to your PS4™ system software and PS VR device software. Illustrations may differ from the actual products.

Руководство по эксплуатации

Ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации устройства PS VR, прежде чем использовать этот продукт.

Пошаговое руководство по настройке

Пошаговое руководство в формате видео есть на сайте <http://www.sie.com/psvr/>. Вы также можете открыть это видео с помощью QR-кода.

«PS» и «PlayStation» являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками Сони Интерэксив Энтертайнмент Инк.

"SONY" является зарегистрированным товарным знаком компании Сони Корпорейшн.

The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing, LLC in the United States and other countries.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Функциональные описания в этом документе могут не совпадать с возможностями системного программного обеспечения системы PS4™ или ПО устройства PS VR после обновлений. Фактический вид продукции может отличаться от ее вида на рисунках.

Інструкція з використання

Перед використанням цього виробу уважно прочитайте інструкцію з використання PS VR.

Покрокові вказівки щодо налаштування

Для перегляду відео з покроковими вказівками щодо налаштування відвідайте сторінку <http://www.sie.com/psvr/>. Отримати доступ до відео також можна за допомогою QR-коду.

"PS" і "PlayStation" є зареєстрованими товарними знаками чи товарними знаками Сони Інтрексів Ентертейнмент Інк.

SONY є зареєстрованою торговою маркою Сони Корпорейшн.

The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing, LLC in the United States and other countries.

Дизайн і технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Описи функцій, наведені в цьому документі, можуть не відповідати майбутнім оновленням програмного забезпечення системи PS4™ і програмного забезпечення пристрою PS VR. Фактичний вигляд виробів може відрізнятися від наведеного на ілюстраціях.

Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

Өнімді пайдалану алдында PS VR пайдалану жөніндегі нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

Егжей-тегжейлі орнату нұсқаулығы

Егжей-тегжейлі орнату бейнесін көру үшін, <http://www.sie.com/psvr/> сайтына кіріңіз. Бейнені QR кодымен де көруге болады.

«PS», және «PlayStation» — Сони Интерэксив Энтертайнмент Инк корпорациясының сауда белгілері немесе тіркелген сауда белгілері.

«SONY» – Сони Корпорейшн компаниясының тіркелген сауда белгісі.

The terms HDMI and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing, LLC in the United States and other countries.

Құрылым және техникалық сипаттамалары ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

Осы құжаттағы функциялық сипаттамалар PS4™ жүйелік бағдарлама жаңартулары мен PS VR құрылғысының бағдарламалық құралдарының болашақ жаңартуларын қамтымауы мүмкін. Суреттер шынайы өнімдерден өзгеше болуы мүмкін.

